

# 怪聲

虞初誌

## 雌雄將軍 (四)

(黃真傳)

夫人李氏：性賢淑：為某武侍衛之女：本其家學能武事：恪守夫婿遺言：撫育孤雛：則以貧故：無從延師授讀：乃自課之：陳天資秀慧能讀：夫人則以一日之光陰：劃分其半：為文武并施：則以上半大學文：而下半大習武：然陳之性尤好武：夫人以其性之所近：亦使之多習武事：陳孔武有力：九歲能舉重：人奇之：某日：鄰居之室：以日久失修故：忽然搖搖欲墜：居人大驚走：高呼救命：一時左右來觀者白人：各皆觀視：無以為計：陳雖為九齡小兒女：性機警：頗將場處：猶有巨木支之：彼之搖搖欲墜者：亦以巨木之不穩故耳：入室取慣用之鐵叉：長凡丈餘：執而支木屋：果不墜：主人急僱匠人搭架支之：凡半日始已：事後陳無倦容：

莫不驚為神也：年十一：以家貧其目所瀏覽書冊紀載之奇魚：錄之以博閱者一笑：雲南有水晶魚：魚之腸胃：無不映徹：望之甚悉：飛魚：產美國沿海：長一尺五六寸：背蒼黑：腹白：鱗圓大易脫：羣游於海水上層：胸鰭長大：或較大於本體：以之為翼：飛行水面：高可六七尺：諸懷之水：其中多鮪魚：魚身而大首：其音如嬰兒：食之已狂：葉魚：尾歧出如樹葉：首部有紋：產菲律賓：又鱈魚：甚美麗：長數尺：蜿蜒如蛇：據說人被咬：即犯耳聾之疾：又獅魚：其名為獅：實則其形如馬：但無蹄足耳：斑馬魚：身有斑點：一似斑馬：肉味鮮美：可供烹飪：鱧魚：鱗作棒狀：絕類蟹足：云有大毒：人觸之可致死：俱陳列於菲律賓之水族館中：黑海豚：獸體魚身：產太平洋日本海中：有魚與人無異：而亮首有尾：謂海和尚：泥猴：一名海猿：體圓長：頭圓目突：鰓蓋有疣狀物：背蒼黑：腹白：兩旁有黑色圓斑四：尾為扇狀

## 香港公報是洪門新生命

洪人急宜促成之

：體長二三寸：棲於河口鹹淡水混交處：鰓部能貯水：腹旁有魚能匍匐：常匍匐於退潮之沙灘：亦能飛躍：登岸便捷若猴：故名：或亦稱彈塗：與蝦虎之別名相同：：油身魚：體甚扁而較短：頭部闊大：至尾漸尖細：上顎比下顎長：旁有鬚數對：喉部有喉狀體二對：由腹旁魚所變化：脊背尾三：者(旁魚)相連：體被滑澤圓形之鱗狀鱗：背部暗褐：腹面藍色：與鱗之色皆似由旁魚：體長八九寸至一尺四寸：產於太平洋：棲於近海多礁處：：旗魚體長達一丈三四尺：棲於遠洋：好游泳於水之上層：常以劍狀之上顎：刺食他魚或攻擊船底及泥沙：肉淡紅：味佳：分布於太平洋地中海：大西洋亦產之：一名龍微：或羽魚：：電光魚：美國沿海：有魚夜能發光：利於航行：不啻燈塔：

歐西各地：耶誕節邊：均有流行之歌曲：傳諸民間：發為頌禱：採風者不難加以搜集：藉觀俗尚焉：本篇所述：散見於英國小雜誌中：縱一鱗半爪：亦未始非應時之談助也：耶誕歌聲：以英倫為尤多：蘇格蘭則較遜：最著者有「天使」牧羊童等曲：前者為英國文學家威爾斯氏所作：後者乃著名詩家勞蘭德氏所作：蓋皆預取聖誕事實：發為歌詞：聲調鏗鏘：流傳甚廣：現在耶誕節邊：英國鄉市：多有歌者：斯實前代之遺音也：：根勃倫地方：風俗特殊：年逢耶誕節：居民恆男女出遊：射擊飛禽走獸以為樂：遊行之際：引吭高歌：不作異性相悅之辭：而含順時殺伐之氣：聆之不啻軍中進行曲也：迨團場既罷：輾轉而歸：即於耶誕節夜：烹宰宴飲：以饗親友：此時歌人脫之曲：謂係耶穌所賜：且以祈明歲之福：此俗聞耶誕亦有之：談者不能舉其源委：祇悉為中世紀所流入云：：新大陸發現之後：北美諸地：移為英國：華盛頓獨倡義師：揭竿而

## 耶誕歌聲

譯

：西歷一七六四年：戰於蒂拉威爾：風雨正暴：砲火聲張：時適耶誕節也：華氏指揮苦戰：卒摧強敵：歸來之頃：民衆歡聚：所以慰勞者備至：其所歌一曲：慷慨激昂：令人起舞：美國西部人民：值茲耶誕：每高歌以紀念此創造美利堅之國父也：返觀我國：倭寇日張：得有華盛頓其人者乎：我譯至此：不禁神往不已：：元旦書感 (陳柱)：革命軍興廿年：可憐國計總紛紜：閱曆果召瓜分禍：竟被強鄰號匪軍：：其二：六年黨政苦紛歧：悔禍如今尚未遲：往事應如昨日死：救亡今莫再猶移：：其三：國恥今朝成兩歲：相逢慷慨淚如泉：同心共把仇讐滅：明歲今朝共賀年：：其四：匹夫有責竟何如：吟罷新詩淚已枯：一語期君同猛省：國仇未復總非夫

## 局務印軒新圖



HO SUN HING CO.  
258 1/2 Pender St. E.  
Vancouver B.C. Phone Daug. 5575

中文活動日期印  
廣告  
尾步旅館  
本旅館共有房室九十  
一間車房房房備有  
汽龍致熱且地方潔淨  
常有升降機便利上下  
貨房租特別相宜華友  
光顧請向本旅館  
門牌士定街東四七  
七號或線失四八四

元六磅每袋等乙 元八磅每袋等甲 元十磅每袋等大別特

此如枝枝 此如枝枝 此如枝枝

THE INTERNATIONAL GINSENG CO.  
368 Third Ave.  
New York City, N. Y., U. S. A.  
萬國洋參公司執事鑒  
懇照下列地址寄來.....  
每磅十元之特別大種參 磅  
每磅八元之甲等參 磅  
每磅六元之乙等參 磅  
姓名

花旗參大減價  
本公司選擇最優的花旗參  
奉獻于諸君凡曾與本公司  
交易者對於貨物之美價  
錢之相宜無不滿意也

英文地址

## 趨時裁縫店

# 大減價

本店直接由製造  
廠定貨一切價目  
格外從廉僑梓  
光顧不論成套散  
秋一律  
歡迎

Modernize Tailors  
1-3 Pender St. W. Vancouver B. C.

外埠僑胞光顧布辦整備函索即寄  
司理黃公禮謹啓

大羅仙  
天星算命  
小批八字一元  
加批八字二元  
中批星盤拾元  
人批星盤拾元  
筆金先惠 空函不答  
●萬里雲瑞瑞英昌  
Sui Ying Chong Co.  
1553 Carrall St.  
Vancouver B. C.

◎貨房每禮拜三元五毛  
緬甸旅館在  
緬街及佐治  
街角冷熱水  
及暖氣噴俱  
齊備特價每  
房每禮拜收  
銀二元五毛  
此價值之相  
宜為全埠冠  
華客光顧極  
表歡迎  
Vancouver B. C.

## 中華藥房新張大廉價

敬啟者：弟現在卡利埠開設中華藥房，選擇古今有  
效力的膏丹丸散藥水藥油，不惜重資，精工配製，百餘  
種對於治療各種內外奇難雜症之藥，應有盡有，  
現新張伊始，故將歷年發售之馳名藥品，減價兩星期，由  
式月廿日起，至三月五日止，僑胞購買護身藥品，請勿失  
良機：

- ▲經驗糖尿病治療藥 計藥費料共拾包  
每料定價四十元半料定價廿元減價期內暫收五折
- ▲海狗腎健腎丸 每樽一元五
- ▲牛黃瀉毒丸 每盒一元
- ▲新發明白濁洗射散 每樽二元
- ▲五必需鹿尾固精丸 每盒一元
- ▲北高麗參 二十枝頭每兩四元九
- ▲正野山抄參 每兩由廿元至卅元
- ▲抄參碎 每兩六元
- ▲平光正水晶眼鏡 每對由叁元至八元
- ▲老人眼鏡 每對由五元至八元
- ▲近視眼鏡 每對由六元至十元

以上三種眼鏡現收七折

### 問症購藥規則

僑胞來函問症，或請來配藥，須依照下列標準詳述病  
狀，并先惠銀金貳元，當即詳細答覆，并代為配藥，付上，至  
於在本藥房購藥與否，均聽其便，若購藥則款項先惠，  
抑或由 C.O.D. 亦可

### 問症標準如下

(一)職業年齡居住(四)現時症狀之情形(七)胃口思食否  
(二)病因及起病年月(五)身有寒熱否(八)腹部脹痛否  
(三)延醫服藥之經過(六)口舌乾渴否(九)大小便通利否

### ◎加拿大各埠代理處

雲高華 廣裕隆 金利源 活生行 門牌各報均有  
域多利 裕綸號 興利號  
都蘭度廣恒泰 Kwong Hong Tai Co.  
20 Elizabeth St. Toronto, Ont.  
滿地好良棧 Leong Jung Co.  
92 LaSalle St. Montreal, Que.  
滿地好新共和 奶架伙共和  
溫地牌廣和昌 Quong Wo Chong Kee Co.  
270 Pacific Ave. Winnipeg, Man.  
錦祿廣利榮 Kwong Lee Wing Co.  
P. O. Box 142 Kamloops, B. C.  
舞市阻 同益隆公司 同興公司 民權  
雷振打益利隆 Yick Lee Lung  
1747 Broad St. Regina, Sask.